

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2023/42420]

16 OCTOBRE 2022. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 20 juillet 2022 relative à la certification de cybersécurité des technologies de l'information et des communications et portant désignation d'une autorité nationale de certification de cybersécurité, et modifiant l'arrêté royal du 10 octobre 2014 portant création du Centre pour la Cybersécurité Belgique. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 16 octobre 2022 portant exécution de la loi du 20 juillet 2022 relative à la certification de cybersécurité des technologies de l'information et des communications et portant désignation d'une autorité nationale de certification de cybersécurité, et modifiant l'arrêté royal du 10 octobre 2014 portant création du Centre pour la Cybersécurité Belgique (*Moniteur belge* du 24 octobre 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2023/42420]

16 OKTOBER 2022. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 20 juli 2022 inzake de certificering van de cyberbeveiliging van informatie- en communicatietechnologie en tot aanwijzing van een nationale cyberbeveiligingscertificeringsautoriteit, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 oktober 2014 tot oprichting van het Centrum voor Cybersecurity België. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 oktober 2022 tot uitvoering van de wet van 20 juli 2022 inzake de certificering van de cyberbeveiliging van informatie- en communicatietechnologie en tot aanwijzing van een nationale cyberbeveiligingscertificeringsautoriteit, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 oktober 2014 tot oprichting van het Centrum voor Cybersecurity België (*Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

[C – 2023/42420]

16. OKTOBER 2022 — Königlicher Erlass zur Ausführung des Gesetzes vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 2014 zur Schaffung des Zentrums für Cybersicherheit Belgien — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 16. Oktober 2022 zur Ausführung des Gesetzes vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 2014 zur Schaffung des Zentrums für Cybersicherheit Belgien.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

16. OKTOBER 2022 — Königlicher Erlass zur Ausführung des Gesetzes vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 2014 zur Schaffung des Zentrums für Cybersicherheit Belgien

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verordnung (EU) 2019/881 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. April 2019 über die ENISA (Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit) und über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Aufhebung der Verordnung (EU) Nr. 526/2013 (Rechtsakt zur Cybersicherheit);

Aufgrund der Verfassung, der Artikel 37, 107 Absatz 2 und 108;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung, der Artikel 5 § 1, 8 § 2 und 15 § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 2014 zur Schaffung des Zentrums für Cybersicherheit Belgien;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 31. Mai 2021;

Aufgrund des Fehlens des Einverständnisses der Staatssekretärin für Haushalt;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates vom 2. Juli 2021, über das Fehlen des Einverständnisses der Staatssekretärin für Haushalt hinwegzugehen;

Aufgrund der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften, die gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung durchgeführt worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 72.137/2 des Staatsrates vom 3. Oktober 2022, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass das Gesetz den König in verschiedenen Bestimmungen dazu ermächtigt, Maßnahmen zur Ausführung des Gesetzes vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung zu ergreifen;

In der Erwägung, dass es im Hinblick auf eine angemessene Umsetzung der Verordnung (EU) 2019/881 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. April 2019 über die ENISA (Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit) und über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Aufhebung der Verordnung (EU) Nr. 526/2013 erforderlich ist, vorliegenden Königlichen Erlass anzunehmen;

Auf Vorschlag des Premierministers und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL 1 — *Gegenstand*

Artikel 1 - Vorliegender Erlass dient der Umsetzung der Verordnung (EU) 2019/881 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. April 2019 über die ENISA (Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit) und über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Aufhebung der Verordnung (EU) Nr. 526/2013 (Rechtsakt zur Cybersicherheit) und der Ausführung des Gesetzes vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung.

KAPITEL 2 — *Begriffsbestimmungen*

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. "ZCB": das Zentrum für Cybersicherheit Belgien, das durch den Königlichen Erlass vom 10. Oktober 2014 zur Schaffung des Zentrums für Cybersicherheit Belgien geschaffen worden ist,

2. "Gesetz": das Gesetz vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung,

3. "EGCZ": die Europäische Gruppe für die Cybersicherheitszertifizierung wie in Artikel 62 des Rechtsakts zur Cybersicherheit erwähnt.

KAPITEL 3 — *Zuständige Behörden*

Art. 3 - Das ZCB wird als nationale Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung im Sinne des Gesetzes benannt.

Art. 4 - Im Rahmen des Auftrags, Belgien in der EGCZ zu vertreten, führt das ZCB Konzertierungen mit mindestens den in Anlage 1 aufgeführten Behörden durch.

KAPITEL 4 — *Legitimationskarte*

Art. 5 - Die vereidigten Mitglieder des in Artikel 3ter des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 2014 zur Schaffung des Zentrums für Cybersicherheit Belgien erwähnten Inspektionsdienstes verfügen über eine Legitimationskarte, deren Muster in Anlage 2 aufgenommen ist.

Art. 6 - Legitimationskarten haben eine rechteckige Form mit einer Länge von 85,6 mm und einer Breite von 53,98 mm und sind plastifiziert.

KAPITEL 5 — *Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 2014 zur Schaffung des Zentrums für Cybersicherheit Belgien*

Art. 7 - In den Königlichen Erlass vom 10. Oktober 2014 zur Schaffung des Zentrums für Cybersicherheit Belgien wird ein Artikel 3ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 3ter - § 1 - Das ZCB verfügt über einen Inspektionsdienst, der mit den Aufträgen betraut und mit den Befugnissen ausgestattet ist, die in den Kapiteln 5, 6 und 7 des Gesetzes vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung vorgesehen sind.

§ 2 - Der Inspektionsdienst erfüllt seine Aufträge in völliger Unabhängigkeit von anderen Diensten des ZCB und anderen öffentlichen oder privaten Stellen.

§ 3 - Dieser Dienst wird von einem Direktor geleitet.

§ 4 - Der in § 3 erwähnte Direktor ist mit der Auferlegung etwaiger Sanktionen wie im Gesetz vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung vorgesehen beauftragt."

Art. 8 - In demselben Erlass, mit Ausnahme von Artikel 3ter, wird der Begriff "Direktor" jeweils durch die entsprechende Form des Begriffs "Generaldirektor" ersetzt.

Art. 9 - In demselben Erlass wird der Begriff "beigeordneter Direktor" jeweils durch die entsprechende Form des Begriffs "beigeordneter Generaldirektor" ersetzt.

KAPITEL 6 — *Schlussbestimmung*

Art. 10 - Der Premierminister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Oktober 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
A. DE CROO

Anlage 1 - Liste der Behörden, mit denen eine Konzertierung organisiert wird

- FÖD Mobilität und Transportwesen
- Belgisches Institut für Post- und Fernmeldewesen (BIPF)
- Belgische Nationalbank (BNB)
- Autorität Finanzielle Dienste und Märkte (FSMA)
- FÖD Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie
- FÖD Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung
- Nationaler Ausschuss für die Sicherheit der Trinkwasserversorgung und -verteilung
- Föderalagentur für Nuklearkontrolle (FANK)
- FÖD Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt
- Föderalagentur für Arzneimittel und Gesundheitsprodukte (FAAGP)
- Nationales Krisenzentrum (NCCN)
- Staatssicherheit (VSSE)
- Allgemeiner Nachrichten- und Sicherheitsdienst (ANSD)
- Nationale Sicherheitsbehörde (NSB)
- Kollegium der Generalprokuratoren
- Integrierte Polizei
- FÖD Auswärtige Angelegenheiten, Außenhandel und Entwicklungszusammenarbeit

Gesehen, um Unserem Erlass vom 16. Oktober 2022 zur Ausführung des Gesetzes vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 2014 zur Schaffung des Zentrums für Cybersicherheit Belgien beigefügt zu werden

PHILIPPE

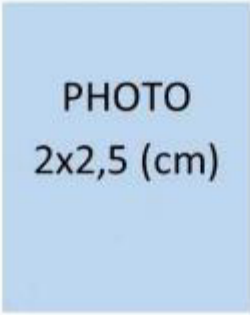


Von Königs wegen:

Der Premierminister
A. DE CROO

Anlage 2 - Legitimationskarte

Vorderseite

Breite 5,398 cm

CARTE DE LÉGITIMATION	LEGITIMATIEKAART	LEGITIMATIONSKARTE
SERVICE D'INSPECTION	INSPECTIEDIENST	INSPEKTIONSDIENST
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-start;"> <div style="width: 25%;">  <p>PHOTO 2x2,5 (cm)</p> </div> <div style="width: 70%;"> <p>[NOM/NAAM/NAME]</p> <p>[Prénom/Voornamen/Vornamen]</p> <p>[N° DE CARTE]</p> <p>Expire le/Vervaldatum/Verfallsdatum : [Date d'expiration]</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;">  <p>CENTRE FOR CYBER SECURITY BELGIUM</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Centre pour la Cybersécurité Belgique Centrum voor Cybersecurity België Zentrum für Cybersicherheit Belgien</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div>		

Länge 8,56 cm

Rückseite

Breite 5,398 cm

Le titulaire est chargé du contrôle du respect des dispositions du règlement (UE) 2019/881 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 relatif à l'ENISA (Agence de l'Union européenne pour la cybersécurité) et à la certification de cybersécurité des technologies de l'information et des communications, et abrogeant le règlement (UE) n° 526/2013 (règlement sur la cybersécurité) ainsi que de la loi du 20 juillet 2022 relative à la certification de cybersécurité des technologies de l'information et des communications et portant désignation d'une autorité nationale de certification de cybersécurité.

De houder is belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van verordening (EU) 2019/881 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 inzake Enisa (het Agentschap van de Europese Unie voor cyberbeveiliging), en inzake de certificering van de cyberbeveiliging van informatie- en communicatietechnologie en tot intrekking van Verordening (EU) nr. 526/2013 (de cyberbeveiligingsverordening) alsook van de wet van 20 juli 2022 inzake de certificering van de cyberbeveiliging van informatie- en communicatietechnologie en tot aanwijzing van een nationale cyberbeveiligingscertificeringsautoriteit.

Der Inhaber ist mit der Kontrolle der Einhaltung der Bestimmungen der Verordnung (EU) 2019/881 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. April 2019 über die ENISA (Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit) und über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Aufhebung der Verordnung (EU) Nr. 526/2013 (Rechtsakt zur Cybersicherheit) und des Gesetzes vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Schaffung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung beauftragt.



Centre pour la Cybersécurité Belgique
Centrum voor Cybersecurity België
Zentrum für Cybersicherheit Belgien



Länge 8,56 cm

Gesehen, um Unserem Erlass vom 16. Oktober 2022 zur Ausführung des Gesetzes vom 20. Juli 2022 über die Zertifizierung der Cybersicherheit von Informations- und Kommunikationstechnik und zur Benennung einer nationalen Behörde für die Cybersicherheitszertifizierung und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 2014 zur Schaffung des Zentrums für Cybersicherheit Belgien beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
A. DE CROO